

KELLEREI NALS-MARGREID

Nals, Italy

This project involved remodeling, extending and consolidating the production sites at this winery. The architectural solution included the construction of a new front building, intended for receiving deliveries, a grape storage facility with wine press, a large underground cellar and a barrique cellar. The production processes have also been rearranged and this reorganization permits views of the newly designed courtyard, wine press and barrique cellar. The front building has been constructed from red-brown concrete in response to the Porphyry rocks commonly found in the surrounding landscape. The folded roof is reminiscent of origami and this technique gives it optimal rigidity. The barrique cellar is reminiscent of an over-dimensional wine crate, located in the courtyard.

La tâche de l'architecte consistait à rénover un chai et à l'agrandir afin de réorganiser la production du vin. Le nouveau bâtiment, construit dans le prolongement de l'ancien, inclut une tour qui abrite le pressoir, ainsi qu'une cave de fermentation et un espace pour l'élevage du vin en barriques. La teinte terre de Sienne du béton utilisé pour cette extension s'harmonise parfaitement aux falaises en porphyre qui se dressent autour du vignoble. Le toit présente des plis façon origami qui en assurent la rigidité. Le volume qui abrite les barriques ressemble à une caisse de vin surdimensionnée. Ainsi réaménagé, ce chai permet de suivre les différentes étapes de la production, du pressage des grappes à l'élevage du vin.

Ziel des Projekts war, durch Umbau und die Erweiterung der bestehenden Gebäude die Produktionsabläufe zu optimieren. Erreicht wurde dies durch die Errichtung eines neuen Kopfgebäudes, das einen Kelterturm zur Anlieferung und Einkellerung der Trauben, einen großen unterirdischen Keller und einen Barriquekeller beherbergt. In Anlehnung an die umgebenden Porphyrfelsen wurde das neue Hauptgebäude in braunrötlichem Beton errichtet und fügt sich dadurch harmonisch in die umliegende Landschaft ein. Die Dachplatte wurde wie beim Origami gefaltet und so optimal ausgesteift; der Barriquekeller wurde wie eine überdimensionale Weinkiste als Holzbau in den Hof gestellt. So ergibt sich ein neu gestalteter Innenhof, der Einblicke in die Produktion im Kelterturm und dem Barriquekeller bietet.



32

